

Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 147

406 έτος

5 Ιουνίου 1997

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

97/339/ΔΕΥ:

- ★ Κοινή δράση, της 26ης Μαΐου 1997, που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου K.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα της δημόσιας τάξης και ασφάλειας

1

97/340/ΔΕΥ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 1997, σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τη βοήθεια για τον εκούσιο επαναπατρισμό υπηκόων τρίτων χωρών

3

1

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ

της 26ης Μαΐου 1997

που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα της δημόσιας τάξης και ασφάλειας

(97/339/ΔΕΥ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΘΕΣΠΙΣΕ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο Κ.3 παράγραφος 2 στοιχείο β),

την πρωτοβουλία του Βασιλείου των Κάτω Χωρών,

Υπενθυμίζοντας ότι, δυνάμει του άρθρου Κ.1 σημείο 9, η αστυνομική συνεργασία θεωρείται από τα κράτη μέλη ως θέμα κοινού ενδιαφέροντος,

Εκτιμώντας:

ότι, ως προέκταση προγενέστερων πρωτοβουλιών, συγκεκριμένα στον τομέα του ποδοσφαιρικού χουλιγκανισμού, θα πρέπει να επιδιωχθεί η διεύρυνση και ενίσχυση της συνεργασίας σχετικά με τη δημόσια τάξη και ασφάλεια·

ότι η συνεργασία σχετικά με εκδηλώσεις ευρέος φάσματος, στις οποίες παρίσταται μεγάλος αριθμός ατόμων από πολλά κράτη μέλη και στη διάρκεια των οποίων η αστυνόμευση στοχεύει κυρίως στη διατήρηση της δημόσιας τάξης και ασφάλειας και την πρόληψη αξιόποινων πράξεων, απαιτεί τη λήψη περαιτέρω μέτρων·

ότι στις εκδηλώσεις αυτές συγκαταλέγονται, μεταξύ άλλων, αθλητικοί αγώνες, συναυλίες ροκ μουσικής, διαδηλώσεις και αποκλεισμοί των οδών, αλλά ότι η συνεργασία μπορεί επίσης να καλύπτει και παραπλήσια θέματα όπως η φύλαξη και προστασία προσώπων και πραγμάτων·

ότι μπορούν να συμμετάσχουν στη συνεργασία αυτή, εκτός από τις όμορες χώρες, και μη όμορες χώρες και χώρες διέλευσης·

ότι στη συνεργασία αυτή εμπίπτει και η αντάλλαγή πληροφοριών για ομάδες ατόμων οι οποίες ενδέχεται να αποτελέσουν απειλή για τη δημόσια ασφάλεια και τάξη στα διάφορα κράτη μέλη, η απόσπαση αξιωματικών-συνδέσμων και η συνεργασία κεντρικών υπηρεσιών·

ότι η κοινή αυτή δράση εννοείται ως συμπλήρωση των υφιστάμενων διμερών και πολυμερών ρυθμίσεων και δεν θίγει την ανάπτυξη ευρύτερης συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών,

Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη θα παρέχουν στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη πληροφορίες, μετά από αίτησή τους ή και αυτομάτως, μέσω των κεντρικών υπηρεσιών, κάθε φορά που μεγάλες ομάδες ατόμων οι οποίες ενδέχεται να αποτελέσουν απειλή για τη δημόσια τάξη και ασφάλεια ταξιδεύουν σε άλλο κράτος μέλος προκειμένου να συμμετάσχουν σε εκδηλώσεις. Οι πληροφορίες θα πρέπει να παρέχονται το νωρίτερο δυνατό σε όλα τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, είτε έχουν κοινά σύνορα είτε όχι, συμπεριλαμβανομένων και των κρατών μελών διέλευσης.

2. Οι πληροφορίες θα πρέπει να περιλαμβάνουν όσο το δυνατόν πληρέστερα στοιχεία σχετικά με:

- α) την εν λόγω ομάδα:
 - τη συνολική της σύνθεση,
 - το χαρακτήρα της ομάδας (επιθετική; υπάρχουν πιθανότητες δημιουργίας ταραχών);
- β) τη διαδρομή της και τους τόπους διαμονής;
- γ) τα μεταφορικά μέσα που χρησιμοποιούνται;
- δ) άλλες σχετικές πληροφορίες;
- ε) την αξιοπιστία των πληροφοριών.

Οι σχετικές πληροφορίες παρέχονται τηρουμένης της εθνικής νομοθεσίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποσπούν προσωρινά αξιωματικούς-συνδέσμους σε άλλα κράτη μέλη που το ζητούν. Οι αξιωματικοί-σύνδεσμοι εκπληρώνουν συμβουλευτικά και επικουρικά καθήκοντα. Δεν ασκούν καμία εξουσία και είναι άοπλοι. Παρέχουν πληροφορίες και εκτελούν τα καθήκοντά τους στο πλαίσιο των εντολών που τους παρέχει το κράτος μέλος καταγωγής και σύμφωνα με τις οδηγίες του κράτους μέλους στο οποίο έχουν

αποσπαστεί. Το κράτος μέλος υποδοχής θα παρέχει προστασία στους αξιωματικούς-συνδέσμους.

2. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής καθορίζουν τις δραστηριότητες των αξιωματικών-συνδέσμων οι οποίοι οφείλουν να ακολουθούν τις οδηγίες των αρμόδιων αρχών.

Άρθρο 3

Προκειμένου να προωθηθεί η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών στο επίπεδο των αρμόδιων κεντρικών υπηρεσιών θα εφαρμοστούν οι ακόλουθοι διακανονισμοί:

- α) κάθε άνοιξη η Προεδρία οργανώνει συνεδρίαση των προϊσταμένων των κεντρικών υπηρεσιών αρμοδίων για τη δημόσια τάξη και ασφάλεια για να εξετασθούν θέματα κοινού ενδιαφέροντος·
- β) τα στοιχεία σχετικά με τις κεντρικές αυτές υπηρεσίες ενημερώνονται κάθε άνοιξη μέσω της Προεδρίας (βλέπε παράρτημα). Οι κεντρικές υπηρεσίες αλληλοενημερώνονται για τις αλλαγές που έχουν επέλθει·

- γ) χάριν καλύτερης ενημέρωσης των αντίστοιχων οργανισμών των άλλων χωρών, οι προϊστάμενοι των κεντρικών υπηρεσιών ενθαρρύνουν τη διεξαγωγή ασκήσεων, τις ανταλλαγές και τις εκπαιδευτικές αποσπάσεις του προσωπικού τους.

Άρθρο 4

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τίθεται σε εφαρμογή την ημέρα που ακολουθεί τη δημοσίευσή της.

Βρυξέλλες, 26 Μαΐου 1997.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
W. SORGDRAGER

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οι κεντρικές υπηρεσίες αλληλοενημερώνονται ετησίως, ή και συχνότερα εάν υπάρχουν αλλαγές, ως προς τα ακόλουθα στοιχεία:

Κράτος μέλος:
Ονομασία κεντρικής υπηρεσίας:
Ονομασία της αρχής (π.χ. υπουργείο):
Διεύθυνση:
Αριθμοί τηλεφώνου:
Αριθμοί φαξ:
Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:
Γραφείο συνδέσμου:
Ονόματα των προσώπων επαφής:
Ξένες γλώσσες:

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 26ης Μαΐου 1997

σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τη βοήθεια για τον εκούσιο επαναπατρισμό υπηκόων τρίτων χωρών

(97/340/ΔΕΥ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο Κ.3 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Άρθρο 1

Εκτιμώντας:

Ανταλλαγή πληροφοριών

ότι το άρθρο Κ.1 σημείο 3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ορίζει ότι τα κράτη μέλη θεωρούν, μεταξύ άλλων, την πολιτική μετανάστευσης και την πολιτική έναντι των υπηκόων τρίτων χωρών ως θέματα κοινού ενδιαφέροντος·

ότι στην παράγραφο 111 της ανακοίνωσης της Επιτροπής της 23ης Φεβρουαρίου 1994 σχετικά με την πολιτική μετανάστευσης και ασύλου προτείνεται η προσέγγιση των εθνικών πολιτικών των κρατών μελών όσον αφορά το εκούσιο επαναπατρισμό υπηκόων τρίτων χωρών·

ότι ορισμένα κράτη μέλη έχουν θεσπίσει προγράμματα για την υποστήριξη των επαναπατριζομένων υπηκόων τρίτων χωρών που διατελούν νομίμως ή παρανόμως στο έδαφός τους·

ότι, στην περίπτωση των υπηκόων τρίτων χωρών που διατελούν νομίμως στο έδαφος κρατών μελών, οι πολιτικές των κρατών μελών πρέπει να έχουν ως στόχο την κοινωνική ένταξή τους και η βοήθεια για εκούσιο επαναπατρισμό δεν πρέπει να ερμηνευθεί ως ενεργός ενθάρρυνση του επαναπατρισμού, αλλά προορίζεται απλώς να διευκολύνει τον επαναπατρισμό όσων έλαβαν εκούσια την απόφαση αυτή·

ότι η βοήθεια για τον εκούσιο επαναπατρισμό, στην περίπτωση που αφορά τους παρανόμως διατελούντες σε κράτος μέλος υπηκόους τρίτων χωρών, είναι συμβατή προς την ευρωπαϊκή ανθρωπιστική παράδοση και μπορεί να συμβάλει στην εξεύρεση αξιοπρεπούς λύσης για τη μείωση των παρανόμως διατελούντων· ότι θα πρέπει ωστόσο να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να προσλάβει η συνδρομή αυτή ανεπιθύμητο ελκυστικό χαρακτήρα·

ότι η παρούσα απόφαση δεν θίγει τις διατάξεις της ευρωπαϊκής σύμβασης για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών της 4ης Νοεμβρίου 1950 και της σύμβασης της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967,

1. Τα κράτη μέλη που έχουν λάβει μέτρα για την ανάπτυξη προγραμμάτων υποστήριξης του εκούσιου επαναπατρισμού υπηκόων τρίτων χωρών στη χώρα καταγωγής τους υποβάλλουν σχετική ετήσια έκθεση στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου. Η Γενική Γραμματεία διανέμει τις πληροφορίες αυτές σε όλα τα κράτη μέλη και την Επιτροπή.

2. Οι πληροφορίες σχετικά με τα εν λόγω εθνικά προγράμματα επαναπατρισμού αφορούν ειδικότερα τα ακόλουθα:

- τις αρμόδιες για την εφαρμογή του προγράμματος αρχές, δηλαδή κυβερνητικούς ή/και διεθνείς οργανισμούς,
- το πεδίο εφαρμογής του προγράμματος όσον αφορά τα πρόσωπα που καλύπτει,
- τυχόν περαιτέρω προϋποθέσεις που πρέπει να πληρούν οι επαναπατριζόμενοι, προκειμένου να δικαιούνται βοήθειας στα πλαίσια του προγράμματος,
- τυχόν προϋποθέσεις που πρέπει να πληρούν οι χώρες καταγωγής στα πλαίσια του προγράμματος,
- το είδος και το επίπεδο της παρεχόμενης βοήθειας (π.χ. έξοδα ταξιδιού για τον επαναπατριζόμενο και την οικογένειά του/της, έξοδα μετακόμισης, επίδομα επαναπατρισμού),
- εκτίμηση των αποτελεσμάτων του προγράμματος, περιλαμβανομένου του αριθμού των δικαιούχων και του ενδεχόμενου ελκυστικού χαρακτήρα της συνδρομής.

*Άρθρο 2***Ανάλυση**

1. Η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου θέτει μία φορά το χρόνο στη διάθεση των κρατών μελών και της Επιτροπής σχέδιο έκθεσης σχετικά με τις πληροφορίες που έλαβε βάσει του άρθρου 1. Η έκθεση αυτή είναι διεξοδική και περιλαμβάνει συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με κάθε ένα από τα σημεία που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

2. Το αναφερόμενο στην παράγραφο 1 σχέδιο έκθεσης εξετάζεται από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή και προσαρμόζεται εφόσον είναι απαραίτητο.

Άρθρο 3

Συντονισμός

1. Βάσει του σχεδίου έκθεσης που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη και η Επιτροπή ανταλλάσσουν απόψεις στα πλαίσια του Συμβουλίου όσον αφορά τα προγράμματα που αναφέρονται στο άρθρο 1. Συγκρίνουν ιδίως το πεδίο εφαρμογής, τις προϋποθέσεις και τα αποτελέσματα των προγραμμάτων επαναπατριισμού με στόχο τη βαθμιαία προσέγγισή τους.
2. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη που δεν έχουν εφαρμόσει τα προγράμματα αυτά εξετάζουν τα αποτελέσματα και τη χρησιμότητά τους.

Άρθρο 4

1. Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.
2. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν την έκθεση που αναφέρεται στο άρθρο 1 για πρώτη φορά εντός έξι μηνών από τη δημοσίευση της παρούσας απόφασης στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 26 Μαΐου 1997.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
W. SORGDRAGER